2010
8|6
●軽井沢暮らしに役立つ情報
第84号

●発　行 軽井沢ニュース舎
軽井沢町軽井沢東178番地 819スクエア
●Tel.Fax 0267・42・0819
●info@karuizawa-news.org

Karuizawa News On Paper
軽井沢ニュース

暮らす軽井沢　人口 19,168人(+26)　男 9,271人(+19)　女 9,897人(+7)　世帯数 8,583世帯(前月比+18)　別荘 15,040戸(+231)(22年1月現在)

電子版／画面化・軽井沢ニュース
http://www.karuizawa-news.org

次号第85号は、
平成22年9月17日(金)発行予定です

広告は生活を豊かにする情報です
お問合せ０２６７・４２・０８１９

◎平成二三年度～軽井沢町の「まちづくり」
追分周辺地区整備／町道追分村中線の電線共同溝・公共下水道整備工事など実施

■軽井沢町が追分の町道追分村中線で計画する電線共同溝（無電柱化）・公共下水道・景観配慮舗装の大規模な整備工事が、平成二三年四月から二五年春まで、約二年掛かりで実施されることが明らかになった。この整備工事に合わせポケットパーク・駐車場（浅間神社前）も整備される。（別表参照）

町が国のまちづくり交付金を使って、中軽井沢駅周辺地区と合わせ平成二十年度に打ち出した「信濃追分周辺地区整備計画」の中核（コア）となる事業で、計画から二年を経て実現に向け動き出す。まちづくり交付金は平成二二年度から、地方自治体には自由度が高い社会資本整備総合交付金に改められた。

町は平成二二年度予算に、電線共同溝工事とポケットパーク測量、実施設計に一億二千二百八十五万円を計上。今後、公共下水道と景観配慮舗装にも約六億円の事業費が投じられる。

西地区は過去、追分村中線が平成七年に国の「歴史国道」の整備対象に選定されるも事業化に至らず、また平成十四年に西地区委員会が「四季の回廊プラン」をまとめながら、棚ざらしになった。当時、構想案に盛り込まれた整備計画が今回、〝完全実施〟される。

町は工事日程が固まったのを受け、今年の七月七日と三十日の2回、追分公民館で地元説明会を開催し、電線共同溝を中心に概要や進捗状況を説明した。電線共同溝は電力線、電話線、町の光ケーブルを地下の管路に敷設する施設。これにより、道路上から電柱が無くなり、無電柱化される。（図解参照）

町の説明によると、電線共同溝の効果として①バリアフリーの歩行空間がつくられ、歩行者の安全性が向上する②電柱の電線類が地下に収納され、美しい景観が創造できる③台風・地震などの自然災害に強いまちになる―の三点がメリットとして挙げられた。

工区は、全長千三十五m。地上機（トランス）七カ所と、特殊部十九カ所の新たな施設が必要になる。地上機の設置場所は、七カ所のうち五カ所は地権者から了解が得られた。

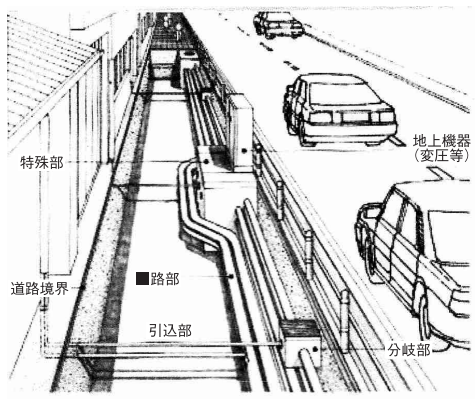
工程の本体工事は、平成二三年四月から平成二四年夏まで十五カ月間を要する。道路の北側に電線共同溝、中央からやや南側に上・下水道管、圧送管を地下3mの範囲に埋設。上水道管も、この工事の機会に更新される。帝石の天然ガスパイプは動かさない方針。

本体工事が完了すれば、平成二四年秋から平成二五年春まで電線共同溝の管路にケーブルを敷設、電線の家屋への引き込みと切り替え工事を実施する。屋外に取り付けた電機メーターの位置に、地下から樋（とい）の様な塩ビ管を伸ばし、屋内の照明施設に接続する。

工法は追分村中線を3ブロックの工区に分け、一里塚がある東側から開始、30mずつを十五日間で終了、通行上、東西出入口のどちらか一方を常に開けておく。工事は月～土曜日まで施工、日曜・祭日は休工。連休や夏期の入り込み観光客の急増期は、工事個所を埋め戻し一時中断する、という。

追分村中線は道幅が平均5mと狭く、大型車両の出入口は東西二カ所に限られ、工事中は日常生活や営業・販売活動への影響も避けられない。学校・警察・消防との連携、代替駐車場の確保、郵便・宅配業者の経路など、住民に対する説明と同意、きめ細かい対応が要請される。

（リポート：追分公民館だより「やまぼうし」編集長佐藤　寛）



電線共同溝のイメージ図

追分周辺地区都市再生整備事業計画
平成22年7月現在調べ（進捗状況は予定含む）

交付金対象事業名	事業名	進捗状況
地域創造支援事業	西保育園整備	22年10月、着工
	児童館整備	22年、実施設計
	追分公衆トイレ・多目的施設	21年12月、完成
	用排水路整備（城ノ沢）	22年10月、着工
道路事業	町道浅間幹線1-1号線（1,000m林道）	未定、中止も
	町道借宿停車場線歩道	22年 3月、完成
	信濃追分駅前広場	22年 3月、完成
公園事業	多目的公園（浅間ふれあい公園）	22年 3月、完成
下水道事業	追分村中線公共下水道整備	24年 7月、完成
地域生活基盤施設	追分村中線ポケットパーク整備	24年 後半、完成
	追分村中線駐車場整備（浅間神社前）	24年 後半、完成
高質空間形成施設	追分村中線景観配慮舗装整備	25年 6月、完成
	追分村中線電線共同溝整備（無電柱化）	24年 7月、完成
高次都市施設	西地区公衆トイレ・多目的施設	22年 3月、完成

関連整備事業

鉄道事業（私鉄）	信濃追分駅ホーム嵩上げ	21年12月、完成
道路事業（県）	県道借宿小諸線道路改良（追分地内）	22年 3月、完成
	県道倉賀橋道路改修	22年 6月、完成
農政事業（県）	御影用水（上堰）改修	工事継続中

軽井沢暮らし十年・・・ 第33回　8月
八風（はっぷう）の森に住んで

今年は軽井沢でさえ「暑い！」を連発してしまう。それでも他の大抵の場所よりは涼しいのだろう。たくさんの合宿やセミナー、勉強会が企画されているに違いない。私も今年初めて合宿というものを実施した。

イラスト　斎藤　融

ギターコンクールの審査をしたことがきっかけで、さらに良い成績を目指す３人の少女と知り合った。そして次のコンクールに向け、落ち着いた環境でゆっくり時間をとって作戦を練ろうということになった。私は、日常生活から離れた場所でそれぞれが作用しあい、正確な自己認知力を高めることを目標にした。あわせて、できるだけ多くの音楽体験を積むことができるプログラムを組んだ。

宿泊は自宅から一番近いペンションの「バーバぱぱ」にお願いした。遅くまでギターが弾ける環境をご用意下さった。稽古場は追分の「ごんざ」だ。奥のギャラリーは木造で天井が高く音響がよい上に、創造力を刺激する雰囲気が素晴らしい。ホテルサイプレス軽井沢にも応援いただき、ラウンジコンサートで初めての仕事体験をさせていただいた。曲の紹介から演奏まで、溢れんばかりのエネルギッシュなパフォーマンスでお客様に喜んでいただけた。自由時間にはアウトレットでプリクラをとったり、ショッピングに余念がなく、さすが都会っ子。体験を通し、たくさんの考えをぶつけ合い、目の前で、急激な速さで成長し、たくましくなっていく子供たち。ひとまわりもふたまわりも大きくなって、また軽井沢に帰ってきてほしい。

軽井沢町在住　　ギタリスト　　斎藤　明子

◎小型ポンプで追分・三ツ石地区が〝ダブル優勝〟
町と郡部の消防ポンプ操法大会

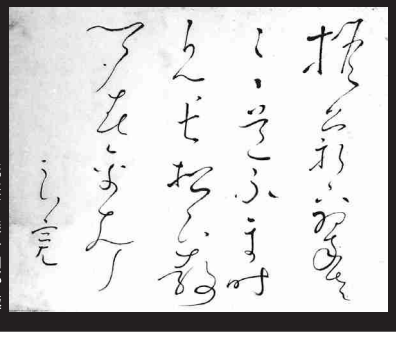
地域防災の最前線を担う消防団の訓練成果と、消防技術の向上を目指す第三十八回軽井沢町消防団消防ポンプ操法大会がこのほど、鳥井原の消防署駐車場で開かれた。

成績の結果は小型ポンプで追分・三ツ石地区が、ポンプ車で旧軽井沢・小瀬・峠地区が優勝した。追分・三ツ石は北佐久の郡大会でも優勝、町での優勝と併せ〝ダブル優勝〟を果した。さらに、県大会では六位に躍り出た。（入賞は五位まで）

町内の消防団数は十二団（四月一日現在）、団員は計三百十三人（定員は三百六十二人）。三十区ある行政区の二区から三、四区が合同で地域消防団を構成する。団員はボランティア活動で、仕事や家庭を犠牲にすることもある、という。

追分・三ツ石地区の消防団

古美術 骨董 和 なごみ
茶道具全般／仏像・石仏など


良寛筆　森哲四郎　極

古美術 骨董 和 なごみ
離山通り
東部小学校そば
TEL.0267・41・3998
10時～17時営業
(不定休)

パソコンで困ったら！ 見積無料 デジタルサポート アスプラス
IP電話 050-3766-5500 http://usplus.jp

北欧家具、照明のネットセール 暮らしのデザイン工房 こぶしざわ
ウェグナー、モーエンセンの名品家具、照明器具 etc. TEL:0267-46-0017
URL:http://www14.plala.or.jp/CottageDesign

トップシーズンを迎え 大いに賑あう

軽井沢町の話題 いろいろ

■七月十七日（土）～九月二五日（土）
環境にやさしい最新エコ・モビリティを、いち早く体験試乗！・・・。
「エコ・モビリティタウン　軽井沢プロジェクト」実施中

軽井沢町商工会と、観光協会および軽井沢環境ネットワークを主体とする、軽井沢エコ・モビリティタウン実証実験実行委員会は、町の後援のもとで七月十七日～九月二五日までの七一日間、トヨタ自動車（株）とヤマハ発動機（株）の協賛を得て、プリウス　プラグイン　ハイブリット（ＰＨＶ）と、電動二輪車ＥＣ－03によるエコ・モビリティの体験試乗を、観光客には時間単位、定住・別荘利用者には一週間のモニター貸与によって実施する。

プロジェクトの愛称は「レッツ・イーモ Let's E-mo!」。軽井沢プリンスホテル　イースト駐車場内にある「E-mo! 体験ステーション」のほか、町内全域をカバーするように６ヵ所の充電ステーション（チャーチストリート／星野エリア／ろぐ亭本店／追分宿・そば処せん／軽井沢タリアセン／軽井沢レイクガーデン）を設け、充電も体験してもらう。

実行委員会は、期間中に利用者数／利用車両／移動距離・利用時間／価格評価／利用目的／利便性などをアンケートおよびインタビューで調査。さまざまなデータを集め、今後のエコ・モビリティ普及活動に役立てたいとしている。

十七日十時～梅雨明けの青空の下、軽井沢プリンスホテル　イースト駐車場内に設けられた「イーモ体験ステーション」で、プロジェクトのオープニングセレモニーが行なわれ、ＴＶなど多くの報道陣が詰めかけた。

★体験方法：軽井沢商店サービス会商品券（千円分）を提示して、先着順に体験試乗（プリウス プラグイン ハイブリット）。または、直接「体験ステーション」にてお問合せ。
★体験時間：〔トヨタ〕6時間以内（18時までに返却）
★体験受付時間：〔トヨタ〕10時～12時　先着順
★体験受付場所：E-mo! 体験ステーション（軽井沢プリンスホテル イースト駐車場内）
★貸出し台数：〔トヨタ〕6台
◎問合せ：エコ・モビリティタウン軽井沢プロジェクト事務局
TEL03・5575・5493／FAX03・5575・5494　E-mail:info@e-mobility.jp

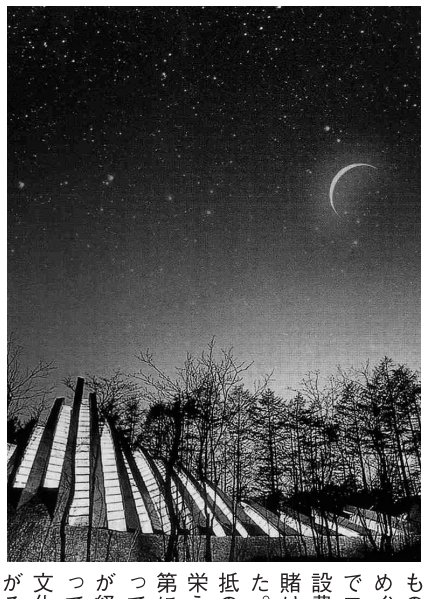
星野だより　石の教会顛末記　後編

「High Noon! ケンドリック・ケログと真昼の決闘」

文／星野温泉親父：星野嘉助

（～前号より続く）

じろじろ周囲からの視線を浴びていたが、なんとなく元を取った様な満足感で平然と一人分をたいらげてから、おもむろにウエイターにチェックを求めチップを弾んで金を渡してからマネジャーに会わして欲しいと申し出た。ウエイターは四人分のステーキが手付かずにあるので、残り四人分の金を返せと言うのかハラハラしていたかと慌ててやってきた男に、この建物は誰が設計したのか教えてくれたら、〝僕は雇われてステーキ屋の運営をしているので誰が設計したのか関心がない〟と木で鼻をかんだような返事だった。それでもあまりしつこく聞くのでいい加減な返事でケログと言う男で何かサンディエゴ市方面に住んでいる様だと教えてくれた。長居は無用と早速、車を飛ばして三時間、市内までたどりつき市内の安宿に泊った。翌朝ホテルの電話帖でケログの名前を調べたらなんと百三十八人のケログ名が登録してあった。辛抱強く一人一人かけ始めたが、〝ア、タは何処にかけているんだ！〟と怒鳴られて一時間ほどしてから八六番目に出たのがケログ設計師の奥さんであった。これこれ、の事情で近くに来ているので是非お目にかかりたいと懇願していたら、遂に本人が出て〝お前は何者か？〟と聞かれたので、俺は日本人の旅人で明日、日本に帰るので是非一分でも会って欲しいと言い続けたら、



人でやって来た。西部劇に出てくる保安官の面構えだった。よしそれなら俺はインディアンの酋長として一歩もゆずらず立ち向かおうと腹をくくった。自己紹介をしてから、実は昨夜、貴殿の設計したレストランに遭遇して惚れ込んだので、設計を依頼したいと切り出した。〝君は金があるのか？〟と藪から棒に変なことを聞く男だった。〝待て、俺の話も聞いてくれ〟と切返した。それから二年間彼の家に通いつめてしまった。

これがケログ氏との出会いのきっかけとなり、内村鑑三記念堂〝石の教会〟がやっと完成したのが一九八八年七月だった。誰でも一生に一度は極め付きのものに命がけで挑戦する機会がめぐって来ると思う。当時の金で二億円の設計料、数億円の建設費、こんな無謀とも思われる賭けに父が心良く賛成してくれた。建物には二通りあって、大抵の建物は建築した時が一番見栄えが良く時が経つにつれて次第に原価償却と共に価値が下がって行く建物が多い。逆に、時が経つほどに建物の価値が上がって、やがては保存すべき重要文化財となる建物が稀に出来上がる。僕もケログ氏もこの建物は後者だと信じて疑わない。その戦友が一昨年十五年ぶりに訪ねてくれた。実に気持ちの良い再会であった。

空港のレストランで十一時に待っているからと約束をしてくれた。しめた佐々木小次郎ついに現れた！女房と二

軽井沢プリンスホテル

★軽井沢 カブトムシの森★

カブトムシとのふれあい体験および生態観察のほか
ホテルエリア周辺にすむ昆虫や魚などの生き物を観察できます。

- 料金　1名さま¥500
- 営業期間　7/17（土）～8/25（水）
- 時間　9:00～17:00 ※最終受付 16:30
- 体験時間　1回30分（時間制）
- カブトムシの販売　1匹¥700（飼育ケース、土、エサ付）

■中国料理 桃李 「北京×広東の饗宴」

広東名菜　赤坂璃宮の譚総料理長を招聘。中国料理　桃李の金井料理長とのコラボレーションメニューをお楽しみください。
9月4日（土）　5:00P.M.～9:00P.M.（8:30P.M.ラストオーダー）
料金 ¥15,000
★メニュー例
- フカヒレ醤油煮込み
- 蕪クリーム青菜添え
- 和牛ロースと信州野菜の黒胡椒炒め
- 白身魚の高菜唐辛子蒸し

■レストラン ポルト　ファミリーバーベキューランチ

軽井沢の風を感じながらご家族・グループでバーベキューはいかがでしょうか?
8月29日（日）まで　11:00A.M.～4:00P.M.（3:30P.M.ラストオーダー）
おとな¥3,500　こども¥2,000　ファミリーセット（おとな2名さま+こども1名さま）¥8,500
軽井沢プリンスホテル　TEL:0267・42・1111

―われら新定住民―

将来は軽井沢で農場経営を…という夢を実現した大高さん。上発地で、ニンニクの収穫中来年は赤ちゃん連れで畑に?

南軽井沢・治安の礎から、女街道に入り軽井沢コンチネンタルの先「ギャラリーとう華」などの案内板を左に入って、ぼんぼん坂トンネルを経て、上発地に抜ける町道の中ほどに、これからの「おおたか農園」がある。

一昨年の十一月十四日発行の軽井沢ニュース第６３号に登場した大高秀介さん（当時二四歳）。「将来的には軽井沢町で、消費者に安心して食べていただける農作物を作りながら、農場の一部を開放して農業愛好の皆さんとカッコイイ日本の農業を目指したい」と語っていた夢が少しずつ実現。今年は、上発地の畑に植えたニンニクの収穫の真っ最中で、毎日大汗をかいている。

愛知県生まれ、阿蘇の麓にある東海大学・農学部／応用植物科を卒業。子どもの頃から永井農場に転職、いずれは独立を、と頑張ってきた。

昨年六月の終わりに永井農場を退職、町役場の農業委員会担当者に「軽井沢町で農業をして、生計をたてたい」と相談。さまざまな紆余曲折があって、十一月に上発地の現在のご両親が移住するのを機会に、大高さんも地元のスーパーツルヤに就職。

一年後、太陽の下での農作業が忘れられず、東御市の永井農場から借りて来たトラクターを入れて整地。気候が似ている青森のニンニクを植えることになったのだ。

草ぼうぼうの土地に不順で心配したが「収穫してみると思ったより良い作柄で、ホッとしている」という。

来年の今頃は、神戸大学を卒業して助産師／看護師／保健師の資格を持つ奥さまの愛実（まなみ）さんと、生まれたばかりの赤ちゃんの三人の姿が、畑で見られるかもしれない。

ニンニクとジャガイモを栽培している三反八畝（千二百坪弱）の畑地と、馬取に一反二畝の合計五反歩（約千五百坪）を貸してもらえることになったのだ。

「おおたか農園」TEL：０２６７・４８・０２２９

建築一般塗装・リフォーム・請負一式
UCHIBORI PAINTER
～ホームページをご覧ください～
HOME／施工事例／シックハウス症候群／カラーシミュレーション／見積シミュレーション／会社概要／リンク／お問い合わせ
http://www.uchipen.co.jp/
株式会社 内堀塗装
TEL. 0267-22-4323
E-mail:info@uchipen.co.jp

～ガレ・ドーム展～

エミール・ガレ作 1880年代の陶器獅子

初期の美術館クラス品から、1920年代の工房作品まで、100余点を展示・販売します。（8月末まで）
アンティークウオッチ展示・即売セール!（8月末まで）
ロレックス・オメガ・パティックから、ミニッツリピーターまで。
◎アンティークジッポーオイルライター1930年代より200点以上展示即売。
グレイス アンティークス軽井沢店
営業時間：11時30分～20時（不定休）
〒389-0103 軽井沢町軽井沢585 旧軽銀座 旧三笠通り
TEL 0267・42・3085

――「ヨーロッパ旅の画集」発刊記念――
笹倉鉄平展
最新作を含む人気版画およそ50点を展示販売【入場無料】
◇会期：8／21（土）～29（日）
開場時間：10～12・13～19時（最終日は16時閉場）
◇会場：ホテルハーヴェスト旧軽井沢
多目的ルームにて
作家来場サイン会
8／22（日）・28（土）両日とも14～15時
※サインは、画集、DVD、作品をお求めの方に限ります。

【主催・お問い合わせ】 株式会社アートテラス／笹倉鉄平オフィス
http://www.teppei.net/ ☎03-3517-5755

2010年 夏 保存版

軽井沢大賀ホール

（☆マークは軽井沢大賀ホールチケットサービス扱い　0267・31・5555）

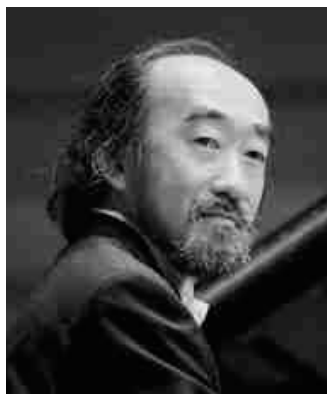
✪八月七日（土）～九月二五日（土）
軽井沢大賀ホールコンサートスケジュール
「軽井沢八月祭」・「軽井沢国際音楽祭2010」

✪八月十日（火）
「第2回上野学園軽井沢アカデミー」
～上野学園大学教授による公開マスタークラス～
【演】講師：原田禎夫（チェロ・室内楽）／横山幸雄（ピアノ・室内楽）／広田智之（オーボエ・室内楽）
★全てのレッスンは無料で聴講できます

✪八月十一日（水）　十九時開演
「上野学園軽井沢アカデミー」
～選抜受講生と講師による演奏会～
【演】原田禎夫（チェロ）／横山幸雄（ピアノ）／広田智之（オーボエ）
★入場無料／受講・公演問合せ　03・3843・3043

✪八月十三・十四・十五日（金土日）
「軽井沢の森　音楽祭2010」
○十三日　十五時開演（以下同様）
後藤泉ピアノリサイタル：ショパン名曲集S席五千円・A席四千円
○十四日　ヴァイオリンとピアノのデュオリサイタル：後藤泉（ピアノ）／江口有香（ヴァイオリン）　S席六千円・A席五千円
○十五日　ピアノトリオコンサート：後藤泉（ピアノ）／江口有香（ヴァイオリン）／江口心一（チェロ）　S席七千円・A席六千円
★S席：080・6532・0713林屋総合研究所　☆自由席は大賀ホールチケットサービスで販売

✪八月十七日（火）　十五時開演
「高広幸子　フルートコンサート」
in 軽井沢 Vol.13
【演】高広幸子（フルート）／平尾真伸（ヴァイオリン）／井手修三（ヴィオラ）／丹羽経彦（チェロ）
【♪】モーツァルト（フルート四重奏曲・ト長調、ハ長調、イ長調、ニ長調）



✪八月二四日（火）十八時三十分開演
伊勢正三 SUMMER LIVE 2010
～ほんの短い夏～
【演】伊勢正三／佐藤準（キーボード）／春名正治（サックス&パーカッション）／御供信弘（ベース）
【♪】22才の別れ／ほんの短い夏／海風ほか
☆全席指定六千五百円

✪八月二五日（水）　一日五公演
軽井沢八月祭　軽井沢大賀ホールコンサートシリーズ
「めくるめくクラシック音楽旅行」
～ショパンが愛した音楽、ショパンを愛した人々～（構成：野平多美）
○10時30分～11時30分「舞曲と対位法～ショパンのワルツ、マズルカ、スケルツォの源流を探って」
○12時30分～13時30分「ショパンの愛した楽器、プレイエルの響き」
○15時30分～16時30分「ショパン・ザ・ベスト」
○17時30分～18時30分「ショパンが愛した歌、そしてショパンが遺したもの」
○19時30分～20時30分「ピアノ！ピアノ！～ショパンの2台のためのピアノ作品を中心に」
☆全席指定1公演二千五百円・5公演セット券一万円

✪八月二六日（木）　十七時開演
軽井沢国際音楽祭2010
～シューマン誕生200年記念～
「ジェラール・プーレ　ヴァイオリン・リサイタル」
【演】ジェラール・プーレ（ヴァイオリン）／川島余里（ピアノ）
【♪】四面参照
☆全席自由三千円

✪八月二七日（金）　十七時開演
～シューマン誕生200年記念～
「室内楽コンサート／シューマン&ブラームス…二つのロマンティシズムと愛…」
【演】横川晴児（クラリネット）／三輪郁（ピアノ）ほか
【♪】四面参照
☆S席（1、2階）四千円・A席三千円・高校生以下二千円（SAとも）

✪八月二八日（土）　十五時開演
～シューマン誕生200年記念～
「フェスティバル・オーケストラ・コンサート」
【演】指揮：横川晴児／三輪郁（ピアノ）ほか
【♪】シューマン（ピアノ協奏曲）／ベートーヴェン（交響曲第5番運命、レオノーレ序曲第3番）
☆S席（1、2階）四千円・A席三千円・高校生以下二千円（SAとも）

✪八月二九日（日）　十四時開演
2010生命のコンサート
音楽劇「赤毛のアン・アンからの手紙」
【演】未定
【♪】未定
★自由席二千円／公演問合せ：03・5775・3737　国連クラシックライブ協会

✪九月四日（土）　十七時三十分開演
九月五日（日）　十四時開演
DEEN Unplugged
Summer Resort Live '10
【♪】当日までのお楽しみ
☆指定席六千三百円・2階立見席五千五百円・合唱席六千円

✪九月十一日（土）　十七時開演
＜軽井沢大賀ホール主催公演＞
「綾戸智恵 with ジュニア・マンス・トリオ」
【演】綾戸智恵／ジュニア・マンス（ピアノ）／ヒデヒコ・タナカ（ベース）／ジャッキー・ウィリアムス（ドラムス）
☆チケット完売！

✪九月十二日（日）　十四時開演
第10回
マウントあさま室内合奏団演奏会
【演】横島勝人（指揮）／マウントあさま合唱団
【♪】ベートーヴェン（交響曲第5番運命・交響曲第6番田園）
★入場無料

✪九月十八・十九・二十日（土日月）
～ショパン生誕200年記念～
「第6回ショパン国際フェスティバル・イン・ジャパン」
○十八日　十四時開演（以下同様）
～3大ピアニスト名曲ショパン～
横山幸雄／青柳晋／近藤嘉宏／加羽沢美濃
○十九日　～高嶋ちさ子ハートフル・ショパン～高嶋ちさ子（ヴァイオリン）／古川展生（チェロ）／近藤亜紀（ピアノ）
○二十日　～超絶ショパン～シプリアン・カツァリス（ピアノ）
☆S席六千円・A席五千円・B席四千円・2階立見席三千円

✪九月二五日（土）十八時三十分開演
軽井沢を愛した堀辰雄に捧ぐ・・・
「Sept 25 Karuizawa Concert」
【演】霧生トシ子（ピアニスト）／霧生ナブ子（ジャズ・シンガー）／太田寛二（ピアニスト）／増原　巌（ベース）／横山和明（ドラムス）／ジェームス・デラノ・ゾラー（トランペット）／デビット・ギルモア（タップ）
☆先行予約四千円・学生三千円／八月二五日以降五千円・学生四千円

9月9日（木）10時より窓口にてチケット発売開始！
★11/20（土）平原綾香　★12/25（土）バッハ・コレギウム・ジャパン「メサイア」
★1/2（日）渡辺貞夫 New Year Concert 2011

ニュース舎を訪れた霧生さん一行。左からこのコンサートを応援・サポートしている三島通文さんと、霧生ナブ子（ボーカル）／トシ子（ピアノ）／太田寛二（ピアノ）の皆さん。
トシ子さんは堀辰雄の姪っ子にあたり、毎夏母親（多恵子さんの姉）と追分に滞在して、辰雄叔父さんに遊んでもらった思い出を持つ。東京芸術大学、ウィーン国立大学を卒業し、カーネギーホールでリサイタルも開催したピアニスト。娘のナブ子さんは96年に渡米、ジャズボーカリストとして、ニューヨークを舞台に活躍中。

■堀辰雄と家族の写真（関係は霧生トシ子さんからみたもの）

～おみやげ用の箸から、美術品クラスまで～
「堅牢にして優美」輪島塗が生まれて約1000年。
伝統に裏打ちされた技術と美的感覚は、
時代を超えて愛される、まさに一生ものです。
有限会社 池端漆香堂
軽井沢町軽井沢639（旧軽観光会館斜め上）
TEL&FAX:0267・46・9320
本社：石川県輪島市鳳至町畠田45番地　TEL:0768・22・0867

近頃　東御市が　いいらしい
西へ向え！　ドーンと眼前が広々したら、そこが話題の東御市です。サンラインで50分の別世界。超快適！

Banka Museum Tomi City
丸山晩霞記念館　信州 東御市
どうしたら風が描ける？ 匂いが描ける？
思わずため息のでる美しさ…
風景画の巨匠２人　堂々100点を公開
東御市常田505-1　東御市文化会館内（湯の丸IC 3分）■0268-62-3700■9時～5時■月休■
www.city.tomi.nagano.jp
Umeno Museum Tomi City
梅野記念絵画館　信州 東御市
水上文学を演出する数々の装幀画。
原画ってこんなに美しい。
斎藤真一、船山滋生、司修、渡辺淳ほか
■東御市八重原935-1（湯の丸IC 15分）■0268-61-6161■9時～5時■月休■二館相互割引で800円
www.umenokinen.com

「Art Cafe 江戸屋」
旧軽井沢銀座／中央郵便局前の
〈みつばち広場〉横の路地を入ると見えます。
ショッピングのお待ち合わせ場所に!

500年前の脇本陣の屋号を復活。古き良き時代の旧軽井沢の情報が沢山。オーナーは音楽家の佐藤夫妻。
コーヒー¥450　ハチミツ入り紅茶¥500
抹茶（お菓子付）¥600　ランチセット¥1200
TEL.0267・31・0177

軽井沢国際音楽祭2010

2010年 夏 保存版

夏・本番 楽しい 軽井沢 町の話題 いろいろ PART 2

★八月二六日（木）～二八日（土）「軽井沢国際音楽祭２０１０」

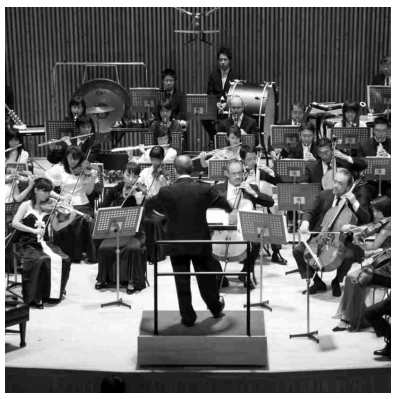
今年も八月二六日から三日間、軽井沢大賀ホールで「軽井沢国際音楽祭２０１０」が開催される。軽井沢国際音楽祭は、二〇〇二年にＮＨＫ交響楽団のメンバーを中心として、〝Karuizawa & Music〟というタイトルで始まり、二〇〇六年より「軽井沢国際音楽祭」と名称を変更して、今年で九回目を迎える。今回も、音楽監督に元Ｎ響首席クラリネット奏者の横川晴児さんを迎え、国内外で活躍するアーティストを招聘して、ソロ／室内楽／オーケストラと、バラエティーに富んだプログラムの「演奏会」を開催する。今年は「シューマン誕生二〇〇年記念」と題して、全ての公演でシューマンの楽曲を演奏するほか、おなじみの名曲もお楽しみいただける。

【基本コンセプト】

①質の高い本物の音楽を提供する
②地域に根ざした音楽祭とする
③子どもたちへの教育や次世代音楽家の支援する
④軽井沢から日本へ、世界へ向けた音楽の発信をする

【フェスティバル・オーケストラ】

八月二八日（土）の最終日に開催される「フェスティバル・オーケストラコンサート」は、当音楽祭のために編成される、プロアーティスト、音大生、アマチュア合同のオーケストラで、次の世代を担う若き演奏家の育成をテーマに、今年も五月から音楽祭に向けて、合同練習に臨んでいる。レベルも非常に高く、毎年最終日を飾るオーケストラとして、その演奏は、毎回好評を博している。是非、会場に足を運んでみては!!



【チケット】好評発売中！
・軽井沢大賀ホールチケットサービス
☎０２６７・３１・５５５５
※未就学児の入場不可
【問い合わせ】
・軽井沢国際音楽祭事務局
☎０３・５７７８・０９７１
（平日10：00～17：00）
・軽井沢国際音楽祭２０１０公式サイト http://www.kimf.net

【特別企画】

「ナニワイバラの苗」を百名様に無料配布！

当音楽祭・協賛スポンサーの「貝殻亭リゾート」より、「軽井沢国際音楽祭２０１０」の開催を記念して「ナニワイバラ」の苗、１００株を無料配布。（先着１００名様）

■配布日時：８月28日（土）13時～
■配布場所：軽井沢大賀ホール正面入口
※音楽祭チケットをお持ちでない方も対象。
※予定数終了次第、配布終了。

■8月26日（木）　開場16:30／開演17:00
「シューマン誕生200年記念
ジェラール・プーレ ヴァイオリン・リサイタル」

料金　全席3,000円（全席自由）
出演　ヴァイオリン：ジェラール・プーレ
ピアノ：川島余里
曲目　シューマン／ソナタ第1番 イ短調 Op.105
グリーグ／ソナタ第2番 ト短調
ダーフィト／赤いサラファンの主題による変奏曲
ドヴォルザーク／スラヴ舞曲 ト短調
ブラームス／ハンガリー舞曲 17番 ヘ短調
ショパン／ノクターン 嬰ハ短調 遺作
ショパン／マズルカ　イ短調

■8月27日（金）　開場16:30／開演17:00
「シューマン誕生200年記念
室内楽コンサート
―シューマン&ブラームス 2つのロマンティシズムと愛―」

料金　S席4,000円　A席3,000円
高校生以下2,000円
出演　クラリネット：横川晴児
ピアノ：三輪郁
ヴァイオリン：小林美恵、森田昌弘
ヴィオラ：佐々木亮
チェロ：菊地知也
曲目　シューマン：ピアノ五重奏曲 変ホ長調op.44
ブラームス：クラリネット五重奏曲 ロ短調

■8月28日（土）　開場14:30／開演15:00
「シューマン誕生200年記念
フェスティバル・オーケストラ・コンサート」

料金　S席5,000円　A席4,000円
高校生以下2,000円
出演　指揮：横川晴児
ピアノ：三輪郁
ヴァイオリン：小森谷巧、小林美恵、森田昌弘
ヴィオラ：佐々木亮
チェロ：菊地知也
フルート：宮崎由美香
ティンパニ：植松透
曲目　ベートーヴェン：「レオノーレ」序曲 第3番 作品72b
シューマン：ピアノ協奏曲 イ短調op.54
ベートーヴェン：交響曲第五番「運命」

主催：軽井沢国際音楽祭実行委員会　後援：軽井沢町／軽井沢町教育委員会／軽井沢町商工会／軽井沢観光協会／信濃毎日新聞社／SBC信越放送／ＦＭ軽井沢

★南軽井沢　発地から美味しい情報「軽井沢で夏イチゴ!?」

南軽井沢のビニールハウス内で大切に栽培されている、四季彩農園のイチゴ・軽井沢サマープリンセス。軽井沢の涼しい気候を利用した七月から十一月まで収穫できるという長野県の新種の夏イチゴ。濃厚で気高い香りは、一度食べると忘れられない美味しさ。

軽井沢のパティシエたちも買い付けに来るという。１箱二千円（送料込み）、販売は現地で／南保育園の南側。「事務所に誰もいなかったら探して声をかけてください。ハウス内のどこかにはいますから（笑）。訳ありイチゴを安く販売もできますので」とは四季彩農園の小林学さん。

この夏には、ハーモニーパークの朝市にも出店予定。

○四季彩農園
軽井沢町発地横道２５９１
☎０２６７・４４・３０１０

★南軽井沢　発地から美味しい情報「軽井沢で夏のあまいでしょ」の意）

こちらは杉瓜／下発地にある数万坪？の広大な敷地内の、巨大なビニールハウス棟の中で、大切に育てられているアメーラトマト。

静岡と軽井沢の清らかな水と空気の中でこそできるという、最新技術を駆使した、あまさと美味しさが濃縮された高糖度トマト。今では、軽井沢中のレストランシェフには欠かせない食材となっている。栄養価も高く、二〇〇七年には、ベジフルサミットで第一位。二〇〇九年には日経ＭＪブランド評価で、第1位を獲得！インターネットでも購入可能で、アメーラトマトで検索。

アメーラ会／株式会社サンファーム代表の柳沢俊彦社長

○サンファーム軽井沢
軽井沢町大字発地２７８５－１２
☎０２６７・３１・０２７１

軽井沢のお得情報

☆軽井沢ニュースWEB～お得情報☆

発地「悠遊ブルーベリーの里」がお得！

★軽井沢ニュースを見た！とひとこと。料金が十パーセント・オフに！

■ブルーベリー狩り／摘み取り食べ放題（六十分）／お持ち帰り1パック四百グラム付き／期間八月下旬？まで／九時～十五時／料金：大人二千百円・小中学生千五百円／お子さま・無料／ペット同伴入園可

■園内直売所では、摘みたて完熟ブルーベリー・とうもろこし・自家農園産ブルーベリージャム・夏野菜を販売中

発地念仏橋１８５０
☎０９０・５３２３・７０３４

★南軽井沢　発地から美味しい情報
アメーラトマト（アメーラとは、静岡の方言で「あまいでしょ」の意）

こちらは杉瓜／下発地にある数万坪？の広大な敷地内の、巨大なビニールハウス棟の中で、大切に育てられているアメーラトマト。

静岡と軽井沢の清らかな水と空気の中でこそできるという、最新技術を駆使した、あまさと美味しさが濃縮された高糖度トマト。今では、軽井沢中のレストランシェフには欠かせない食材となっている。栄養価も高く、二〇〇七年には、ベジフルサミットで第一位。二〇〇九年には日経ＭＪブランド評価で、第1位を獲得！インターネットでも購入可能で、アメーラトマトで検索。

アメーラ会／株式会社サンファーム代表の柳沢俊彦社長

○サンファーム軽井沢
軽井沢町大字発地２７８５－１２
☎０２６７・３１・０２７１

★軽井沢しゃれた散歩道「夏の番外編・六本辻の巻」
天瀬夕梨絵

◎レストラン「ル・ベルクール・軽井沢」のメニュー
★アミューズ／新玉葱のタルト、パルメジャーノチーズのパイ風スティック★前菜／フォアグラ・無花果・ピスタチオをバルサミコヴィネガーゼリーのテリーヌ仕立て★玉蜀黍の冷製スープ★国産牛ロース肉のグリエ信州野菜添え★クレープ・シュゼット★珈琲、ケーキスタンド

ランチは５５００円。林檎ジュース６００円。前菜とデザートを千円ずつアップし、合計８１００円。

友人のＴさんやＹさんとのガールズトーク（？）が炸裂。お喋りの隙を縫って味わうお料理の美味しいこと！　クレープは林マネージャーが目の前で焼く。ブランデーを注ぐ。レモンの皮を伝って炎が燃え上がった。珈琲とケーキはテラス席に移動して。木々が防音装置となって別世界の静けさ。テラス席は飲み物とケーキだけの利用も可。確認されたし。

０２６７・４１・２２９６

◎金賢姫滞在二日目の鳩山通りを歩いた。パトカーが停まり報道陣が屯している。

鳩山別荘正門にデジカメを向け、私服に制止された。

◎六本辻の「ピレネー」で通常価格２０７９円のレディースランチを期間限定１５００円でいただく。食事の前にワインカーブを見学する。鉄格子の向うに眠る高級ワインはいったいどんな人達が飲むのだろう。

前菜の盛り合わせは種類の多さに注目。パスタ気まぐれ漁師風にはムール貝、浅利、海老が惜しげもなく入っている。気がつくと女性客でほぼ満席になっていた。

０２６７・４１・３３３９

ペット同伴で楽しくお食事が出来ます（テラス席）

★ろぐ亭9月感謝企画
「ろぐ」にちなみ6と9の日は、単品メニュー半額サービス
9月6(月)、9(木)、16(木)、19(日)、26(日)
当日3メニュー（来てのお楽しみ！）を半額サービスします。

「すべてはお客さまの笑顔のために・・・」

〒389-0112 長野県北佐久郡軽井沢町中軽井沢3148-1
TEL:0267-45-2341　FAX:0267-45-0365

この夏もどうぞよろしくお願いいたします。
7/20～8/31は軽井沢本店も無休で営業しています。

※写真は18号沿い平原／小諸店

昔ながらの別荘の雰囲気の
「南ヶ丘／軽井沢本店」
本を読みながらゆったりと過ごせる
「中軽井沢／ハルニレテラス店」
広いスペースでくつろげる
「18号沿い・平原／小諸店」

※各店舗でコーヒー豆、販売しております。

丸山珈琲
◎南ヶ丘／軽井沢本店
0267-42-7655　営業時間 10～18時 火曜定休 7/20～8/31は無休
◎中軽井沢／ハルニレテラス店
0267-31-0553　営業時間 8～20時　無休
◎18号沿い・平原／小諸店
0267-26-5556　営業時間 9～20時　無休

木でお困りでないですか?

台風の季節、高くなりすぎた木、伸びすぎた枝や枯れ木は大変危険です。
高木の剪定、枝打ち、枯れ木の伐採、伐根などもご相談ください。
また、伐採した木をご自宅用の薪にしたい場合は、別途有料でお受け致します。

伐採のご用命は
軽井沢クレーン株式会社
0267-42-5819

2010年 夏 保存版

旧軽潮市

毎週日曜朝七時～

『旧・軽・朝・市』大好評で開催中。

■本通り東雲信号近く（赤坂飯店前）軽井沢ハーモニーガーデンで開催。

八月八日で早くも八回目を迎える「旧軽朝市」。開始前から入り口に行列ができる程に大人気。新たな軽井沢の名物として定着して来ているようである。今回はそんな朝市を運営するボランティアスタッフが野菜生産者さんの畑へ「突撃レポート」した様子をご紹介。美味しい有機・無農薬野菜の栽培現場の秘密が明かされるかも？

▶ここがノマドさんの無農薬人参畑。丁寧にそして愛情も込めてひたすら草取りです。最高のいい汗かきました♪

旧・軽・朝・市日記　vol.2

七月二十六日（月）曇り時々晴れ

先日、長野県佐久市にある「アトリエノマド」さんのお宅へ行きました。6月の旧軽朝市にも出店してくださった農家さんです。私が農家さん探しに走っていた頃の一番最初の農家さん♪農業のことなど何も分からずに、ただただお願いに走る日々…　朝市の事も農業の事もとても丁寧に色々教えてくださったのがアトリエノマドさんご家族です♪　本場フランスでの農業のお話や、マルシェのお話…私の知らない事ばかりでとっても楽しかったです。　そして、アトリエノマドさんちは「魔の2歳」といわれるやんちゃ時期の男の子を育てながら無農薬野菜を育てる毎日。なのに！　ホントにあったかい。心も笑顔も声も言葉も…そんなアトリエノマドさんちへ、畑のボランティアへ行ってきました。

わたしは庭の一画に小さな小さな家庭菜園をやったことはありましたが…おばあちゃんちでトマトをもぎ取ってその場で食べる美味しさは知っていましたが…　実際、野菜を育てることに携わったのは初めてでした。

この日のお仕事は、「人参の周りの草取り」です。明らかに人より成長をしているこの草さん達。この草さん達がいる限り、人参が美味しく育たないそうです。。。　お話しによると「もしかしたら人参が一番手間がかかる作物なのかも…」と。　手袋なんぞしていたら、小さな小さな人参の葉っぱまで抜いてしまいかねないので、素手勝負！　アトリエノマドさんと一緒にスタートした上、私はハンデがあったはずなのに。結局、アトリエノマドさんの半分しか進められませんでした。　でもでも、作業をしている間の自分の集中力には我ながら感心です。ひたすら「無」です。　やればやるほど、心が洗われている気がして♪　ポタポタと落ちる汗がとにかく気持ちいい！　最後までできなかったのは反省ですが、やり終えた感のある爽快感♪

今まで農家さんを回ってきて、みんなが楽しそうに話してくれる大変さは「これか！」と思った瞬間でもあります。

たった1～2時間で語れるものではないのもよくよくわかっていますけど…それでも、この後葉っぱが成長して、美味しい根をつけて、喜んで食べてもらう♪それを考えただけでとにかく楽しいです♪　この日は、人参の草取りを終え、おうちに戻りましたが、また来たいと思いました。そして、無農薬農家さんの大変さ、楽しさ、美味しさをもっともっと多くの方に伝えていきたいと思いました♪

家の目の前にある大きな木の木陰で、お茶をいただきました。このひと時、やりたいと思っても誰もができるものではないんですよね。　サイコーです。　そして、その後に出店していただいた時に、あの時草取りをした人参さんも店頭に並んでいました♪なんだか嬉しくなりました♪

さてさて…次回はどんな珍しいお野菜が並ぶのかな？楽しみにしてくださいね♪　運営委員　なぐもめぐみ

▶モノクロ写真で残念な朝市に並んだ野菜さん達。

▲ノマドさんの畑のシンボル的存在のケヤキの木。その下でごちそうになったアフタヌーンティータイム！最高でした♪　アトリエノマドさんでは随時作業ボランティアを募集中です。興味のある方は是非！お勧めです。
http://www.sas.janis.or.jp/~atelier_nomade/index_japonais.html

地元生産者直販で旬の食材！

旧軽潮市

Q・KaL Marchè

好評につき毎週開催になりました！

毎月・毎週日曜日　朝7時から！

高原の恵み　入場無料

毎回先着50名様にフラワーポットプレゼント

朝市同時企画 飯店朝食
◀7月18日からの美味しい朝ご飯！（朝8時～10時）朝市の時だけ限定朝粥セット。お腹を空かせて来て下さい！特別価格／800円

雨天開催！

第2回 軽井沢アート&クラフトparty 2010年 夏
クラフト作家とアーティスト達の祭典
入場無料
心のこもったオリジナル。手作り作品やアートが大集合！
8月6㊎7㊏8㊐（3日間）
▶8月8日㊐は「旧軽朝市」同時開催決定！◀
雨天決行　am10:00～pm8:00
場所／軽井沢ハーモニーガーデン 軽井沢町本通り沿い

ハーモニーガーデン新企画
別荘も長い事使ってたらいろいろと物が増えちゃって～　掃除をしたら使わない物や邪魔な物がこんなに沢山出て来た～♪
も～いっそのことフリーマーケットで売っちゃおうかな」って別荘族たちの為のフリーマーケット。
略して…『BeSoMa（ベソマ）』！
◆9月緊急開催決定！　出店者大募集！
お問い合わせ・お申込▶（担当／服部）TEL.090-2188-9338

karuizawa Harmony Garden
人と人、町と自然。そこから生まれるハーモニー。
ボランティア 運営スタッフ大募集！
問い合わせ▶軽井沢ハーモニーガーデン
TEL.090-2188-9338（担当／服部）
長野県北佐久郡軽井沢町軽井沢１１５１－１７

旧軽だより

「忘れられた軽井沢人」柳澤 廣 第4回

不定期連載／公民館旧軽分館報より転載

昭和のはじめ、小学校へ通った遠い道の中程、精進場川に架かる橋の左手前に深々と苔むした築山風の土手があった。その奥まった所に野沢組という会社の事務所が建っていた。

横浜で貿易を営んでいた野沢組二代目当主野沢源次郎は青年時代、病弱のため軽井沢へ転地療養をしたところ健康を回復、効果があることがわかり、この地を保養のための別荘地としての開発に着目した。大正四年、当時、いまの東部小学校付近は広漠とした原野であったが野沢はそれを買収、土地の分譲や別荘の経営をはじめる。そして順次、離山山麓から矢ヶ崎の三度山方面までを手に入れ、その広さは約二百万坪にも及んだ。彼は道路整備にも気を配り、幅員三間の道路をはじめ、外国風に放射線道路なども造って長さは百キロメートルにも達している。なかでも六本辻は大いに注目すべきものであろう。それぞれの道路一帯には年を追って植樹を行ない総本数は二百万本にもなり地域の景観づくりにも十分貢献している。各道路には木の種類に因んで「カシワ通り」「ユリノキ通り」「カラマツ通り」「カエデ通り」「イチョウ通り」などの愛称もつけた。別荘建築はアメリカ式を取り入れ、マーケットを設け、東京から多くの有名店を招いて避暑客の便宜も図っている。また雲場の池の造成や、旧軽井沢ゴルフ場（供用大正十年）、「ニューグランドロッヂ」や野球グラウンドなどの施設も整え、軽井沢のよさを宣伝して誘客にも努めている。なお、人家が少なかったため当局に土地を提供して交番を設置してもらうなど治安にも心していたのは美事だ。第一次世界大戦で日本経済は好況、大隈重信、徳川慶久、後藤新平をはじめ政財界・軍人・学者などの別荘建築が続いて軽井沢の知名度を一気に高めるもとを作った源次郎の並々ならぬ眼力と努力に敬服するとともに、あの周辺の地名を「野沢原」としたゆえんもここにあると思う。

この野沢源次郎と同様に名古屋の繊維専門商社の二代目近藤友右衛門も病気療養のため避暑がてらに来軽回復をみた。そこでこの高原における療養の効果を認め、広く山林や原野を手に入れて別荘地の分譲を行ない軽井沢の開発と発展に力を注ぐことに意を決した。まず近藤は戦国時代から狼煙台ぐらいだった碓氷峠の見晴台付近の荒れ野十町歩を大正八年に買い入れ、山頂を切り開いてモミジなどを植樹、あずま屋を建て、水道を引き、「見晴台」を造り上げ観光のために開放した。東に関東平野を、西に日本アルプスや浅間山を望むという雄大な景勝地「見晴台」がそれである。さらに、同じ年、二手橋右側の末松子爵の山荘と土地を購入して数奇屋風の泉源亭と呼ぶ別荘を建て高貴な方の利用に供していたが、昭和二十年、皇太后（貞明皇后）の疎開先となって大改修が行なわれた。その年の八月から十二月まで皇太后がお過ごしになられたので土地の人々は大宮御所と呼んでいたが、いまは銀行の寮になっている。また、近藤は大正十年には聖沢から見晴台までつづら折りの遊覧歩道三キロメートルを切り開いて、つり橋も架け誰にでも自然の散策を楽しませた。そのつり橋は昭和三年の御大典記念で鉄製になったという。

近藤家が使っていた別荘は旧軽井沢商店通りの上、つるや旅館の斜め前で、近藤地所部の事務所や山林の開発などで呼び寄せた名古屋などからの工事人たちの宿舎として建てた長屋を工事終了後も壊さないで貸店舗にしていた愛称「近藤長屋」の裏にあったが、平成十六（二〇〇四）年に長屋共々壊されて惜しくもいまは無い。なお昭和三十二年に嗣子の三代目近藤友右衛門は父の遺志を重んじ「見晴台」を地元軽井沢町へ寄贈された。九十年も前に軽井沢の前途を見通して景観を考え、自然の保護に徹した開発を行なってきた野沢源次郎や近藤友右衛門の高邁な精神をわれわれはしっかりと受け継いでゆかなければならないと思う。

登場人物（通算）…⑰野沢源次郎　⑱大隈重信　⑲徳川慶久　⑳後藤新平　㉑近藤友右衛門

〝旧三笠通り回想〟

三度屋　佐藤袈裟孝

旧三笠通りには映画館がありました。町の有志が一株出資をつのり、株式会社軽井沢会館を設立。木造のいたってシンプルな芝居小屋の様な建物で、にわかづくりの楽団演奏、素人芝居、時々は旅回りの劇団、中野弘子、美空ひばりなど、子供達はすぐ仲良くなり川端で遊び回りました。

夕方五時を過ぎる頃になると、会館の二階映写室脇の小窓にスピーカーが出され、流行歌が町の空に流れてゆきます。今夜は映画が上映されますよ！と言う合図でもあります。

この通りで生まれ育った私は、やがて映画の世界にのめり込み、映画全盛期の裏方（小道具装飾係）として数多くの作品に携わることになろうとは…。

「初心者向け」パソコン講座開講
少人数制・個別指導・シニア大歓迎!
会場:ヤオトク向い・ローソン隣の「819スクエア」
パソコン設定・販売・修理・回収・訪問指導
パソコンで困ったら
ホームページ制作・運営代行・SEO対策
PC・携帯 http://usplus.jp で!
IP電話 050-3766-5500
軽井沢追分 パソコントータルサポート アスプラス

10/31まで キャンペーン!! ロゴマーク制作
グループのロゴ、お店のロゴなど
通常4万円→2万円
※ローマ字ベースのものに限ります
Domani planning ドマーニ・プランニング
[HP] http://www.domani-planning.jp/
〒389-0111 軽井沢町長倉3347-1 B-2 担当 鈴木
Tel.0267・45・3719　Mobile.090・9669・0512

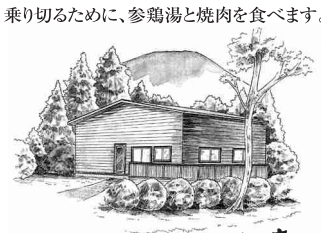
“暮しの中の骨董家具”と“古布のある生活”展示即売会

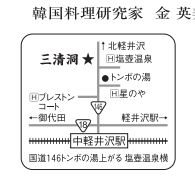
骨董「ゴリラ」
★近江水屋・佐渡・松本タンスほか種々
西洋アンティーク家具・蔵戸・火鉢など古民具多数

古布「にんじん」
★大島紬・木綿・麻・絹・時代帯・ちりめん・着物リフォーム・手芸品など盛り沢山

等々楽しいものをたくさん集めました。
■会場：離山公園　蔵ギャラリー（国道18号線沿い）
■日時：9月5日（日）～12日（日）10時～17時
会期中連絡先：090・5342・3134（高橋）
店舗:長野県上伊那郡飯島町 道の駅並び200m　TEL0265・86・6539

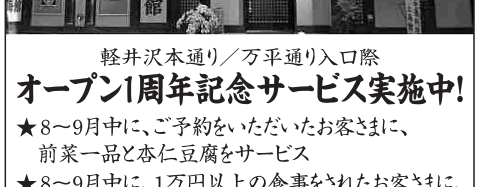
毎月9・19・29日（肉の日）は焼肉半額
スタミナつけて暑さを乗り切ろう!
TV、雑誌で多数紹介され、行列のできる繁盛店・東京のオモニ亭が千ヶ滝にオープン。おいしい韓国料理を、安く、ボリュームたっぷりに。地元のみなさまに満足していただけるお店が目標です。
ソウルから孫の家族が来ましたが、今年の暑さにビックリ。でも、お盆を過ぎれば軽井沢は涼しくなりますよね。韓国ではスタミナをつけて暑さを乗り切るために、参鶏湯と焼肉を食べます。召し上がっていただけるよう、今月も半額サービスを続けます。
韓国料理研究家　金 英美





韓国季節料理 三清洞 サムチョンドン
ランチ 11:00～　夕食17:00～23:00　（年中無休）
TEL.0267-46-4678　www.samcheongdong.com

本場上海の料理人が作る本格的中華料理
上海館



軽井沢本通り／万平通り入口際
オープン1周年記念サービス実施中!
★8～9月中に、ご予約をいただいたお客さまに、前菜一品と杏仁豆腐をサービス
★8～9月中に、1万円以上の食事をされたお客さまに、次回から使える2000円の食事券をさしあげます
◆中華オードブルお持ち帰りできます（予約制）
◎11時～23時営業／8月・9月無休・Pあり
ホームページ：軽井沢　中華　上海館で検索
〒389-0102軽井沢町大字1274
TEL 0267・42・9439／090・3221・8588

旧軽・観光会館そば／軽井沢彫のシバザキ

フランス人の浮世絵師ポール・ジャクレーの作品2点を、ポストカードとして商品化

一枚105円 問0267・42・2468

軽井沢を拠点に創作活動をしていた、世界に誇るべき芸術家ポール・ジャクレーの作品２点を、美術著作権協会の許可を得て、ポストカードとして販売。日本の伝統技法である浮世絵を世界に広め、日本を愛したフランス人がいたことを忘れないため…と柴崎さん。 問0267・42・2468 U

8月1日（日）第11回 軽井沢ショー祭

旧軽・日本聖公会ショー記念礼拝堂で開催
町出身フラメンコギタリスト　沖 仁氏も

当日は「ニーニョ・リカルド国際フラメンコギターコンクール国際部門」で優勝した沖　仁氏の演奏と、西邑二三子氏による講演「祖父、野沢源次郎と近藤友右衛門を語る」が行なわれた。

別荘避暑地として１２４回目の夏を迎えて、軽井沢を見出した宣教師ショーを称えるとともに、多くの先人たちを顕彰し、清楚な軽井沢を継承するため、多くの関係者が参列した。

問0267・48・3340 H

軽井沢南教会／音楽会のご案内

今年は、教会がこの地に建てられた23年。
教会は、毎日曜日10時～　礼拝です。

◎８月１４日（土）１７時～
第69回　高原「夏」コンサート／土屋賢治氏ほかのジャズ
◎１０月９日（月）１７時～
第70回　高原「秋」コンサート／ピアノ演奏を予定。（演奏者を募集しています）
★９月２０日（月）教会バザー
手作り作品／雑貨／花／衣類／野菜など。なお献品を受け付けます。ただし衣類についてはご相談ください。
～皆さまの上に神様の祝福を祈りつつ～
軽井沢南教会　長老会　問0267・48・3193 H

北軽井沢ジャズフェスティバル2010

8月22日（日）13時開演
会場：北軽井沢ミュージックホール

★出演：藤原清登ジャンプモンクオーケストラ／古谷淳トリオ feat.安カ川大樹special guest 伊藤大輔／Yuckey Band feat.小倉碧／Not So Sweet feat. 立原綾乃／本間貴士グループ／嬬恋村立西中学校吹奏楽部
前売り1500円・当日2000円/中学生以下無料
問ＮＰＯ法人こころ苑090・8846・6391霜田
■８月２４日（火）１８時３０分開演
「第１回北軽井沢　阪本牧子ピアノの夕べ」
北軽井沢ミュージックホール／大人1200円・前売り1000円・小中学生500円◎主催：ＮＰＯ法人こころ苑　問090・8846・6391霜田 M

本紙第80号／読者プレゼント

「軽井沢養蜂園のハチミツ」
当選者を5名から11名に変更　発送完了

４月１６日発行の軽井沢ニュース８０号で、「軽井沢養蜂園／登録商標（これが本物の蜂蜜です）」を５名さまにプレゼントするご案内をしたところ、３１名さまからご応募をいただきました。ニュース舎では当選者の決定について、プレゼンターの軽井沢養蜂園さまにおまかせしたところ、ハガキを一枚一枚読まれ、大変感激され、結局１１名さまを当選とされ、ハチミツを発送されたとのことです。

★当選者　軽井沢町：斉藤・山本・小林・中川・藤本／小諸市：内堀・平川／上田市：和瀬田／高崎市：工藤／野田市：荻原／練馬区：岩波　の以上１１名さま。U

軽井沢ニュース　2010年8月6日発行　第84号　（6）

町の話題あれこれ Part2

「読者プレゼント」

東京・田園調布のB・C・フラワー様から
光クリーンフラワー3点（お一人様1点を3名様に）をプレゼントします。

★応募締切：ハガキで、平成22年8月31日（消印有効）までに。
当選発表は、9月17日発行予定の軽井沢ニュース第85号紙上にて。
★応募宛先：郵便389-0104　北佐久郡軽井沢町軽井沢東178番地軽井沢ニュース舎「読者プレゼント係」

「巨瀬典子ピアノライブ」

8月28日（土）17時開演
～ birth ～ in 南軽井沢

会　場　南軽井沢・発地／花の妖精ギャラリー
料　金　3000円（税込　１ドリンク付き）
申込み　花の妖精　0267・48・1273／ジャズハウス サッチモ 吉野 090・6120・8683 M

ヴォイストレーニング／声楽教室

ご案内
御代田町御代田・荒井早苗です。

★のどに負担をかけない発声法に興味のある方／健康のためや声を使う仕事に生かしたい方など、お気軽にお問合せください。

★現在、１０代から８０歳代までの生徒さんがいらっしゃいます。初心からプロまで、レベルを問わずお待ちしています。

★また、クラシック・音楽大学受験コースもございます。現在、入会金無料。なお年会費・月謝・レッスン回数など、詳細はお電話でお問合せください。　問0267・32・2803 H

KBS（借宿・ビオトープ・ステーション）通信2

旅をする蝶「アサギマダラ」が軽井沢西地区にやってくる!?
仲間たちの次の夢は…

※写真は「ヨツバヒヨドリ」と「アサギマダラ」

三度の飯より酒と宴が大好きな仲間たちが、ビオトープ作りを開始してから早２年と２カ月。

昨年は県外の保育園児に開放してマスコミ取材を受けたり、古代米を収穫して都会の賛助会員の方々（約５０名）にお送りしたりと、軽井沢の自然をメッセージするという意義ある活動に進歩発展…今年は「みんなの力でつくるまち」活動補助金を受けるまでに。

仲間たちの夢は留まることなく、１０００キロの旅をする蝶「アサギマダラ」を呼ぼうと、この春は吸蜜草の「ヨツバヒヨドリ」の苗を植えました。追分駅や借宿のビオトープ近辺、茂沢に至る道路脇など。

秋には国蝶の候補にも選ばれた美しい「アサギマダラ」が悠々と飛翔する光景が実現！？またまた「祝杯」をあげなければ！

那須由莉

9月5日（日）16時～ 長野市民会館

音楽宅急便クロネコファミリーコンサートに「軽井沢少年少女合唱団」が出演します。

「子どもたちのやさしい心に届けて２５年目」クロネコヤマトの音楽宅急便ファミリーコンサートに、軽井沢少年少女合唱団が合唱出演。

★会場は長野市民会館ホール／指揮は飯森範親／ナレーションは吉川未来／演奏は新日本フィルハーモニー交響楽団です。

※入場申込みは８月５日で終了しています。
問026・237・0545／ www.yamato-hd.co.jp U

テニスコート通り

Gallery K²&E.L.（ケイテゥ&イーエル）
夏のイベント・スケジュール　ご案内

・８月６日（金）～１０日（火）
　地元の陶芸家達による作品展
・８月１３日（金）～１７日（火）
　ルーマニア／ガラスコレクション
・８月２０日（金）～２４日（火）
　ロクロを使わず手びねりを通した「松菴作品展」
・９月３日（金）～７日（火）
　創造美術会　清水皆子作品展
・９月１０日（金）～１４日（火）
　辻が花と絞り染め展

問0267・42・9333／080・1118・9757 M

『犬と猫と人間と』上映会のお知らせ

8月28日（土）13時30分～中央公民館
主催：軽井沢ペット福祉教会

★捨てられた犬と猫をめぐる旅が始まり、犬と猫をとおして見えてくる、人間の姿を描いた映画『犬と猫と人間と』が中央公民館で上映されます。
★開場１３時／上映開始１３時３０分
◎大人　１０００円　　学生　５００円
問軽井沢ペット福祉協会　0267・42・2183
松葉自動車交通（株）内 S

黒猫を飼っていただける方 探しています。

今年の2月以来、捨てられて、
毎日のように泣いております。

当方では長期出張のため、飼うことが出来ません。保険所に引き取ってもらうことも出来ず、困っています。大変利口そうで、人懐こく丸々と太っています。オス／３～４歳／手術済み。よろしくお願いします。
問090・3558・2125　追分／宮島 H

〈軽井沢ヴィラ・セシリア音楽堂〉

～夏のバロックコンサート～14時30分開演
各回とも2000円／0267・41・4075

★８月１４日（土）「優雅なヴィオラ・ダ・ガンバ」平尾雅子：ガンバ／和田純子：オルガン／Ｊ・Ｓ・バッハ（ガンバソナタ第３番）
★８月２１日（土）「カウンターテナーの世界」青木洋也／和田純子／ヘンデル（カンタータほか）
★８月２７日（土）「バッハ　フーガの技法」和田純子：オルガン・ソロ U

「軽井沢乗馬倶楽部」
おかげ様で、軽井沢乗馬倶楽部は創立四十周年を迎えます。雄大な浅間山を背景に豊かな自然に囲まれての乗馬は格別です。初心者から上級者まで、レベルに合った指導を致します。
料金　1680円～6800円
ひきつづき会員募集もおこなっております。
お電話にてお問い合わせください。
㈱軽井沢乗馬倶楽部
軽井沢町発地1398-366　TEL:0267・45・2363

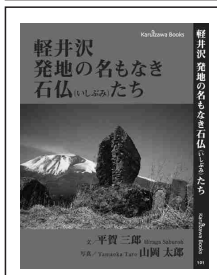
不用品買います
美術品・象牙・着物・帯留め・絵画・茶道具・掛け軸・アクセサリー…
◎高価買収　◎無料鑑定
骨董さくらい 軽井沢店
軽井沢町軽井沢484-8
〒389-0102　中部電力前
Tel.090-8313-7869

カフェの朝ごはん 6:30～11:00
カフェ・ル・プティ・ニ3
★ふわふわ卵のサンドイッチ（飲物付）700yen
★フレンチ・ドッグ（飲物付）700yen
お飲物はポットでお出しする、自家焙煎コーヒー。紅茶もおすすめです。
軽井沢インター10分　プリンス通り
営業時間 6:30～17:00（不定休）
TEL&FAX 0267・48・3334

PIE FACTORY
Rolling Pin
ローリング ピン
・パイ　・カフェ
・ライトミール
・ダッチオーブンディナー（限定1組4名～8名要予約）
HomeMade アメリカン パイ
バナナクリームパイ ¥450～　その他各種
Tel & Fax 0267-45-3081
国道18号バイパス沿い塩沢　木曜定休 11:00～18:00

乗馬クラブ
軽井沢リバリーヤード
浅間山が見える
南軽井沢の大自然の中で
ご家族やお友達との
楽しい思い出に乗馬を
体験してみませんか!
★ひき馬　2,100円～
★体験乗馬　5,250円～
電話:0267・48・2020

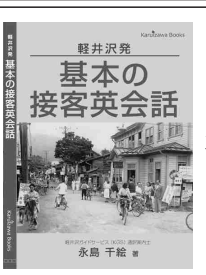
■第1号「軽井沢発地の名もなき石仏（いしぶみ）たち」 定価1,000円



■第2号「軽井沢暮らしを始める住宅ローンアドバイス」 定価1,000円

■第3号「軽井沢入山道の名もなき石仏（いしぶみ）たち」 定価1,000円

■第4号「軽井沢発 基本の接客英会話」 定価1,000円



■第5号「軽井沢 八風の里 便り」 制作中　予価1,500円

古書 りんどう文庫　チャーチストリート2F　090・2150・8081

家具修理専門工房 アスペン　国道18号沿い　古宿　0267・45・3999

イベントボックス

Event Schedule

8 AUGUST

6（金）～9（月）
「軽井沢夏のこどもプログラム」のお誘い～
★7日森の詩ハイキングとスタンプ押し
8日軽井沢の歴史とスタンプ押し
9日消しゴムハンコで芸術作品
■軽井沢教育ネットワーク
問：打越 090・5587・5377

7（土）～20（金）
〈田嶋健木版画展〉
「あいうえおとこあいした おんな in 酢重 」
10時～18時会期中無休
★酢重ギャラリー
（旧軽ロータリー前）
0267・41・2929 寺山

7（土）～30日（月）
〈二人展〉
陶：大山茂樹／藍染：福田明子
★ぽんぽん坂・ギャラリー とう華 0267・44・6755
〈二人展〉 9/3（金）～28日（火）
吹きガラス：田坂真吾／アルパカ手編：イメルダ

8（日）
〈長野県知事／長野県議会議員補欠選挙〉
投票時間：7時～20時
■平成2年8月9日以前に生まれ、平成22年4月29日以前から町に居住している方
選挙管理委員会 45・8111

10（火）～
「山下圭子創作アクセサリー展／夏色に焦がれて・・・」
★TEA SALON & GALLERY Miss Annabella
南原塩沢通り
0267・45・0056

13（金）～16（月）
「軽井沢交通快適化対策を実施します」
★渋滞緩和策：パーク&レールライド～期間中は臨時列車が運行され、小諸市役所・御代田町役場と信濃追分・中軽井沢駅周辺に無料の駐車場設置。

14・15・16日（土日月）
軽井沢八月祭「街と森の音楽会」
11時～&15時～
弦楽器によるコンサート
★旧三笠ホテルロビー
大人四百円・子ども二百円
◆教育委員会文化振興係
0267・45・8695

16（月）
〈小田井宿まつり〉
★開門：正午／旧中山道小田井宿／姫行列13時～／浦安の舞13時30分～／龍神太鼓14時～／もりあげ一座 15時～／送り火18時
商工観光係 0267・32・3111

19（木）～25（水）
〈夏の想い出三人展〉～紙・布・硝子～
★展示・販売作品★
シャドーBOX…佐藤千月
型染め…みつもと玲子
サンドブラスト…首藤睦子大日向茶房・ギャラリー山茱萸
0267・45・8819

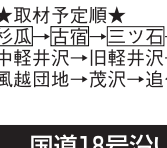
～22（日）
「シルクロード～奈良への道 平山郁夫」
・8/27（金）～2/27（日）
「栄光のペルシア」展
◆JR小海線甲斐小泉駅 平山郁夫シルクロード美術館
0551・32・0225

22（日）
〈明治学院小諸音楽祭〉
13時30分開場・14時開演
音楽監督：樋口隆一
★小諸市文化会館ホール
入場無料／小諸市役所
企画課 0267・22・1700

24（火）
〈子育て講演会〉
～離乳食ってなぁーに!～
10時30分～11時30分
講師：小川恭子栄養士
対象：就学前の親子
◆子育て支援センター
0267・45・5744

24（火）
「自然と文化に親しむバスの旅」
木曽義仲の史跡と奈良井宿を訪ねて
会員六千円・一般六千五百円
（8時ロータリー発）
★主催：軽井沢文化協会
0267・42・7572（大嶋）

～31（火）
〈成人式実行委員募集〉
平成23年1月8日（土）に開催される町成人式の実行委員を募集します。
★成人式の運営・準備など
募集人員8名（平成2年4月2日～3年4月1日生まれの方）
中央公民館 0267・45・8446



9 SEPTEMBER

5（日）
「じん芥処理場／土・日曜日も開場しています」
開場時間：8時30分～16時
（TEL：0267・46・0354）
◆生活環境課衛生係
0267・45・8556

6（月）
「石川功一スケッチ油彩展／再発見!軽井沢の多様な草花たち（3）」
10時～17時8月無休
入館料500円（中学生以上）
◆小さな美術館軽井沢草花館
0267・42・0716

10・11・12日（金土日）
〈SALE〉10時～17時
きものリサイクルの
EL CAMINO
バイパス鳥井原信号・西
問090・2312・3555

14（火）
〈第1回糖尿病教室〉
12時～13時30分
軽井沢病院2階会議室
◎昼食を兼ねた食事療法／食前後の血糖測定／軽運動
◎定員20名（予約9/7まで）
◎七百円 0267・45・5111

■7月17日（土）10時～&13時15分～
2010年度　軽井沢町・早稲田大学交流事業「おもしろ科学実験教室」が行なわれました。

テーマ1 （小学校4年生～6年生）
地球にやさしいポンプを作ろう
「水車ポンプ」
テーマ2 （小学校1年生～3年生）
不思議なプロペラを作ろう。
講　師：早稲田大学理工学術院の先生方／対象：町内の小学生

■7月31日（土）

香港ジャパンタイムＴＶに、南軽井沢の「ジェネラス軽井沢教会」ウェディングが取材されました。香港では「軽井沢」という空気清浄機が売られているそうです。そして香港で日本の情報をオン・エアーする人気のテレビ番組、ジャパンタイムＴＶの取材班が来軽。新郎新婦が立つ夏のガーデンの夜空に、大きな花火が何発も上がりました。９月に放送予定だそうです。 S

■8月22・23日（日月）10時～17時
「ラトヴィアリネン・オリジナルアートとの出会い」
会場：Gregson`s house（中部小学校そば）

絵　画：軽井沢出身の小磯良平大賞受賞作家・土屋明智氏のプライベートな展示販売会。オリジナル作品をホームギャラリーならではの良心的な価格で、水彩の小品から用意しています。
リネン：ラトヴィア産リネン１００％を中心に軽井沢から発信中。展示販売会ではリネン生地、レース、バスケットなどを紹介。
主催：LINI軽井沢
問0267・44・3889

K

21世紀の森に暮らす

軽井沢 三十区 物語 PART3

第12回　南ヶ丘区（みなみがおか）

前区長の岩田　弘さんとは過去２回の取材にご協力いただいたり、昨年９月に発行した第７３号では、３年がかりで作り上げた区史「南ヶ丘　軽井沢町南ヶ丘のあゆみ」出版の苦労話などを聞かせてもらうなど、因縁浅からぬ関係にある。

その岩田区長さんと１６年以上もコンビを組んで、会計を務め、区史編纂委員でもあった関口考辞さんが、昨年４月から区長さんとなって、同じく編纂委員だった浅沼真知さんが会計を引き継ぎ、副区長には山添洋さんと女性の中島和枝さんという役員構成で、現在の南ヶ丘の自治活動が運営されている。

区内の一角にある上信建設／一級建築士・上信建築設計事務所の社長さんでもある関口さんは、南軽井沢の和美峠を下りた群馬県下仁田町・大栗集落の生まれ。軽井沢に住んでいた実姉を頼って、軽井沢高校に進学。中島／前・副町長は一年下の後輩にあたり、中島さんの奥さまの和枝さんが、副区長という間柄なのだ。

軽高を卒業して航空自衛隊に入隊するが、一身上の理由で除隊。訓練中に鍛えた英語力を買われて、旧軽・ユニオンチャーチ内にあった日本語学校の先生として、７年間勤務。英語の２級ガイドの資格も取得した。その時の校長が、兵役を終えた元米軍パイロットで、大学の建築科で、ツーバイフォーを学んだ人物。それやこれやで結局関口さんは、日本でのツーバイフォー建築導入のごく初期に出くわし、輸入住宅専門の建設会社を設立。今までに町内に約１３０棟のツーバイフォーの別荘を建設。カギを預かって、その管理も代行している。

南ヶ丘は名門コース「新ゴルフ場」の周辺に、５４０棟の別荘と１８０の定住世帯が点在する、日本有数のリゾートタウン。古い人と新定住民の交流を図り、別荘の人たちとも良い関係を保ちたいと、関口区長さんがまず始めたことは、別荘案内板の統一と清掃。よく見ていくと、あの有名人・著名人ではないか？と思われる別荘の案内板がさりげなく次々と現れる。また定住民の中にも、名前を挙げれば「ああ、あの人も…」という多士済々の人材がひっそり？と暮らしている。

次回は千ヶ滝西区を予定。

国際カーリング大会や親善パーティーなどでは、ボランティアで通訳をかって出る関口区長さん。前／現区長さんが揃って英語に堪能なのも、国際親善文化観光都市／軽井沢町・南ヶ丘区のパワー?。

★取材予定順★
杉瓜→古宿→三ツ石→大日向→浅間台→借宿→鳥井原→油井→離山→南ヶ丘→千ヶ滝西区→中軽井沢→旧軽井沢→新軽井沢→成沢→南軽井沢→馬取→千ヶ滝中区→塩沢→下発地→つくしヶ丘→風越団地→茂沢→追分→峠町→小瀬→ニュータウン→上発地→星野→塩壷

U

楽しい★町歩き　41回目

軽井沢 しゃれた散歩道

天瀬夕梨絵

①松並木通り→塩沢通り→タリアセン→ギャラリーカフェ「フォレスト コスモス」
②塩沢・女街道→ティーサロン「軽井沢の芽衣」→軽井沢上野美術館
③女街道・風越公園運動場向かい側「街道」

①森を吹き抜けて来る風が涼しい。フォレストコスモスのベランダの席で、パスタランチ（パンと紅茶のセット１２６０円）をいただく。しばらくぼうっとした後チョコレートとバニラの二色のロールケーキと珈琲を注文する。７３５円。

あらきゆみさんのコスモスの絵は、美しい夢幻の世界…だけで括れない精神の深さを感じる。あらきさんの詩にも。

②炎天下の女街道。軽井沢の芽衣のテラス席にも涼しい風が吹いている。「レタス畑の妖精ごはん」は、サフランライスが見えない程どっさりの高原野菜とアボガド、挽肉、半熟卵。珈琲とケーキも注文。合計２２００円を、浅見光彦倶楽部会員証を提示して１７６０円。

軽井沢の芽衣は推理作家・内田康夫氏夫人の早坂真紀さんのお店。店の背後には「妖精の棲む森」が広がる。

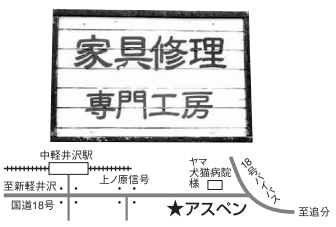
上野美術館では、館長の上野ミチオ画伯が真っ赤な顔をしておられた。草取りをしていてかぶれたと言う。

代表作の「廃屋シリーズ」を拝見する。画伯は名古屋市の方。大被害をもたらした伊勢湾台風が根っこにあるのだと思った。「丘の上の家」の廃屋とセーラー服の少女の憂いの表情が印象に残る。

③「こんにちはあ」　誰も出て来ない。小さな喫茶店「街道」は空っぽだった。窓も二つの出入り口も開け放たれていて、風が店の中を通り抜けて行く。なんとまあ、おおらかな。私は店の裏にまわった。花畑があった。店主の依田さんは草取りの最中だった。珈琲を飲んでいると黒揚羽が舞い込んで来た。店が空っぽだったら裏の花畑で依田さんを探そう。夏の美しい花が一面に咲いている。

（第４面に続きがあります）

国道18号沿い　古宿
軽井沢 家具修理専門工房 アスペン



★ダイニングテーブルの塗り替え/椅子のガタつき修整/椅子・ソファーの布の張り替え/業務用家具の修理/その他、愛着と思い出のある家具の修繕・・など。
（古い家具を修理/再生して販売しています）
★見積り無料、お気軽にご相談ください。
◎原則無休　10時～18時営業
軽井沢町長倉3975-5
TEL.0267・45・3999 根岸

●軽井沢警察 0267・42・0110
●FM軽井沢 0267・41・3099
●軽井沢町植物園 0267・48・3337
●町立軽井沢病院 0267・45・5111

■軽井沢病院地域連携室からのお知らせ
地域連携室では、①地域の開業医の先生や病院からの当院への入院・転院を希望される患者さんの入院調整 ②地域の開業医の先生などからの胃内視鏡検査、大腸内視鏡検査、CT・MRI、MRA検査の予約 ③当院から他の病院への外来受診予約や転院を希望される患者さんの転院調整、などを主に町内外の医療機関と連携を図っており、専任の看護師と事務員が平日に対応しています。
また、医師、メディカルソーシャルワーカーとも協力し患者さんの希望に沿った調整を、可能な限りスムーズに行えるよう努めています。
病院正面玄関入口を入り、左側に連携室を設置していますので、気軽にお立ち寄りください。
軽井沢病院　地域連携室（担当・道脇、小林）

レンゲショウマが見頃です。園内数箇所におよそ数百株あり、八月二十日頃まで楽しめます。また八月にはアサマフウロや、ユウスゲ等の花もご覧いただけます。九月に入ると花の香りが印象的なサラシナショウマも見頃を迎えます。
【植物観察会のお知らせ】
とき：八月八日（日）・二日（日）、九月十二日（日）
【ユウスゲの苗プレゼントのお知らせ】
とき：八月七日（土）
植物園で育てた播種後およそ2年目の苗です。500鉢用意しておりますが、なくなり次第終了となります。
開園時間：9時～17時（入園は16時30分まで）
入園料：小学生以上一人一回100円

●FM軽井沢の情報マガジン
フリーペーパー「軽井沢・草津・万座」最新号は軽井沢の夏の楽しみ方をご紹介！　特集は「欲しいのはやさしい時間ー軽井沢八月祭2010」「軽井沢でゴルフを楽しむ」「星のつく銘店×Karuizawa」「旅は浪漫、行くところ人あり」も好評連載中！　便利な「SHOP GUIDE」もおすすめです。ぜひ、お手にとってご覧下さい！

■七月二四日　十時～
「旧道ロータリー臨時警備派出所」開所式と「地域安全パレード」が行なわれました。
開所式には、一日警察署長に委嘱した俳優の南翔太さんのほか、軽井沢町、交通安全協会、少年警察ボランティア協会、防犯協会など関係機関・団体が参加しました。

web:www.fm-karuizawa.co.jp

GALLERY & SHOP FH116

Feeder House
フィーダー（鳥の餌台）として使用。
インテリアグッズとしても使用。
ショップのウインドーディスプレイ用
Sign Board
住んでいる家のデザインの入った看板。
オリジナルデザインハウスの入った看板。
Musician In Forest
枯れ葉で作ったオリジナルミュージシャン
バイオリニスト・チェリスト他
Wood Chandelier Mail Box
ギャラリー FH116
Open 10:00～17:00 不定休
千ヶ滝西区2668（旧あやめが原バス停側）
Tel. 0267-45-0164

NEC軽井沢72ゴルフトーナメント

8月13・14・15日（金土日）
会場:軽井沢72ゴルフ　北コース

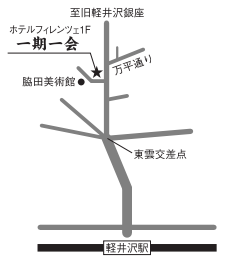
NEC KARUIZAWA 72

８／１３・金　予選第１ラウンド８時～
８／１４・土　予選第２ラウンド７時30分～
８／１５・日　決勝ラウンド　７時30分～
★当日券：予選３０００円／決勝４０００円
★前売券：８０００円（３日間共通４枚綴り+優待券付き）
問：軽井沢７２ゴルフ　0267・48・0072　U

暑さ本番！ 毎日が「うなぎの日」

こだわりの「一期一会」0267・42・1048
軽井沢本通り・ホテルフィレンツェ1F

うな重２６００円・３８００円・４８００円ご予約をお願いします。（ご注文をいただいてから蒸しますので、１時間近くかかります）



★メニュー：鰻／イベリコ豚と野菜のセイロ蒸し／比内地鶏焼き／きりたんぽ鍋　など
★営業時間：11時30分～14時 & 17時～22時　H

自然志向カフェ「なちゅらるハート」

旧軽銀座・聖パウロ通り 0267・31・0533
7時30分～手作りパンとコーヒー¥450

★朝　食：手作りパン／サラダ／卵料理／手作りウインナ／コーヒー　¥６５０
★ランチ：大好評の３０品目ランチは、食べると３０品目は取れる、野菜を中心としたヘルシーランチです。パン、ジャム、ドレッシングなど、すべて手作り。¥１０００
★コーヒー・紅茶・ハーブティー¥３５０～
★もちもち桑の葉パン／ヨーグルトパン／おからパン／もちもちふわふわ玄米パン／黒胡麻たっぷりパン／しょうがパン／信州味噌パン～各２４０グラム・¥２５０
◎7時30分～19時営業　８月無休　M

南軽井沢信号際に「軽井沢彩菜」

7月23日～11月30日
軽井沢高原の「産地直売所」が出現!

軽井沢バイパスとプリンス通りが交差する南軽井沢交差点・角に、広い駐車場と大きなテントショップが出現、朝採りの新鮮野菜が。
★軽井沢駅方面から入る場合はプリンス通りを右折して国道１８号から入場。
☆軽井沢ＩＣへの出口は国道１８号より、プリンス通りを右折するのが安全でスムーズ。
★清潔な１２の仮設トイレ完備（有料５０円）　U

ようこそ!〈軽井沢ネイチャーフィールド〉

★軽井沢プリンスホテルゴルフコース内・ビッグクラウド アクティビティーデスク①

★Bicycle
・Enjoy ツアー料金１名￥6000 マウンテンバイクの基本操作を学び、普段では味わえないオフロード、快適なダウンヒルを楽しむ初心者のためのツアー。
・らくらくツアー料金１名さま　￥６８００ 軽井沢プリンスホテルスキー場の山頂まで車でピックアップ！　山頂から展望を楽しみながら快適にダウンヒルを楽しむツアー。
問0267・42・8811／090・5546・2348 井口　H

ようこそ!〈軽井沢ネイチャーフィールド〉

★軽井沢プリンスホテルゴルフコース内・ビッグクラウド アクティビティーデスク②

★Walking
・ポールウォーキング　料金１名￥１０００早朝のゴルフコースを気持ちよくウォーキング。芝生の上を歩くことによって、膝や足首への負担も軽減され、さらにストックを使うことによって、普通のウォーキングより消費カロリーが上昇し、上半身もバランスよくトレーニング効果を得ることができます。
問0267・42・8811／090・5546・2348 井口　H

軽井沢ニュース　2010年8月6日発行　第84号

町の話題あれこれ

「カダケス2010」

©TEPPEISASAKURA/ART TERRACE

絵：画家／笹倉鉄平
お問い合わせ：株式会社アートテラス　☎03-3517-5755　http://www.teppei.net/

軽井沢ニュース舎
Karuizawa News
http://www.karuizawa-news.org
〒389-0104　軽井沢町軽井沢東178番地　819スクエア
TEL FAX 0267・42・0819

■軽井沢ニュース年間購読のお申込みは・・
二千五百円（送料・手数料）　郵便振替　00530-3-80559　軽井沢ニュース舎
☆次号第８５号は、９月１７日発行の予定です。

旧軽銀座（ジャムのこばやし）は

亡命ロシア人の昔ながらのレシピを引き継ぐジャム専門店

ジュースやコンポート・ハチミツ。夏には生鮮品（ブルーベリー・ルバーブ・ビーツ・コルラビなど）も扱い、珍しい松ぼっくりや木の実・スパイス・ハーブなどが店頭を賑わしている、間口はせまくても魅力十分なお店だ。
週刊文春の「今週のＢＥＳＴ１０おすすめジャム」で、知らない間に第５位に選ばれていてびっくりしたらしい。問0267・42・2622　M

本格インド料理　mira MAHAL

佐久市中込／ランチタイム 11時30分～15時
ナン食べ放題　ドリンク1杯サービス

「ミラ・マハルの料理は、化学調味料や合成保存料を一切使用せずに“フレッシュ”なスパイスと“厳選”された食材のみで作る、とってもヘルシーなインド料理です。」

★ＡＬＬ ＳＥＴ　サラダ・ドリンク付き
お子様セット￥４１０／チキンカレーセット￥７６０／野菜カレーセット￥８１０／キーマカレーセット￥８５０／ポークカレーセット￥８６０／シーフードカレーセット￥８９０
◆佐久市役所前（佐久市中込２９５８－４）
ディナータイム17時～22時　0267・64・8744　H

8月1日（日）～31日（火）

ヘルマン・ヘッセ昆虫展「少年の日の思い出」
軽井沢高原文庫 0267・45・1175 堀辰雄山荘

★ノーベル賞作家ヘルマン・ヘッセは、少年時代から大の昆虫好き。今年２月ヘッセの生誕地のドイツ・カルフのヘッセ博物館で開催された展示と、同じ表記の展覧会を軽井沢で開催。ヘッセが「少年の日の思い出」に描いた蝶を含む貴重な昆虫標本の数々と、ヘッセの美的世界を文章に即して具体化した、世界初の昆虫展。　協力：日本昆虫協会
★８月２２日（日）　１８時～１９時３０分 講演「ヘルマン・ヘッセと日本」／岡田朝雄＆伊藤しのぶさん（語り部）による「少年の日の思い出」の〈語り〉。要予約：六百円　M

オナーズヒル軽井沢に

約45畳大の「浅間テラス」がオープン!
ペット同伴も可能です。

○浅間山の眺望を誇るオナーズヒル軽井沢のレストラン「プリミエール」。今までは、室内のテーブル席と、簡単なテラス席のみだったが、この夏約４５畳大のテラスを拡張、その名は「浅間テラス」。名前の通り、雄大な浅間山の眺望を楽しみながら食事ができる。
★ペット同伴の場合は、入口も分け、気兼ねなくペットとお食事を楽しむことができる。
問0120・590・330　S

7月24日（土）～9月6日（月）

田中本家博物館「伝来の茶道具」特別企画
見学と食事「茶懐石を楽しむ」へのお誘い

企画展「伝来の茶道具」を解説付きでご覧いただき、須坂市内／割烹・能登忠で略式の「茶懐石／華懐石」をお楽しみいただきます。
◎１日１０名様（要予約）・お一人様五千円
（博物館入館料と、華懐石の代金を含みます）
◎申込み：026・248・8008　田中本家博物館　U

三笠通り・味彩房「菖蒲／あやめ」

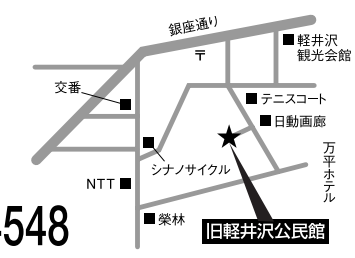
軽井沢には少ない本格的御膳料理店
嬬恋村の野菜をたっぷり使っています。

嬬恋村にある自家菜園で、栽培・収穫する新鮮な野菜の数々。そんな野菜の旨みをたっぷり引き出す料理人は腕自慢。お薦めは…昼の三笠御膳1000円（限定品）／夕の菖蒲御膳5850円（期間限定・要予約）など。野菜の販売もしています・お弁当の予約も承ります。
三笠通り　問0267・42・8357　不定休（水曜）　T

中右絢子先生来館!!
バティック（ジャワ更紗）手描き実演・販売
◎展示参加期間:8月20日～8月31日
（実演日:8月20日～8月25日）
バティック作家・中右絢子先生は7月の全美展にて、「朝日新聞社賞受賞」
■連絡先　0466・34・6343　中右絢子

山崎昌伸さん「楽画記集」
展示販売会 同時開催
8月9日～8月25日
ご本人が来展、その場で誕生花を色紙に描いて詩もつけていただけます（1枚2000円）

恒例 夏の軽井沢 蚤の市
◎出品品目　美術骨董／和骨董／西洋アンティーク／小道具／時代着物／古布／ステンドグラス／根付／ジュエリー、高級家具 etc.
2010年8月1日(日)→31日(火)　期間中無休!
※都合により8月6・7・8日（金土日）は休館とさせていただきます。
昨年より一層充実!!
全国各地から掘り出し物をたくさん集めました。
■時 間：AM9:00～PM6:00　■会 場：旧軽井沢公民館
（軽井沢町旧軽井沢878-1）
●お問い合わせTEL
090-3156-8310／076-288-4772／FAX 076-289-4548



期間中 無料鑑定　誠実買受保証
美術品（新・古）、骨董、民芸品など買い取りいたします。
模様替えや整理にともない不要になった美術品、骨董を買い取ります。お気軽にご連絡ください。
◎対象品　●絵画●美術品●茶道具●掛軸●屏風●武具●九谷焼●伊万里焼●西洋骨董●着物●家具 etc.
オークション代行も承ります。
（東京・京都・金沢の各オークション お気軽にご相談ください）

ANTIQUE FAIR IN KARUIZAWA 2010 SUMMER　今年の夏もやってきました! 愛されて、親しまれて36年!